

2010 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Tribunale ordinario di Torino (Italija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Antonino Accardo ir kt. prieš Comune di Torino

(Byla C-227/09) ⁽¹⁾

(Socialinė politika — Darbuotojų sauga ir sveikatos apsauga — Darbo laiko organizavimas — Municipalinės policijos pareigūnai — Direktyva 93/104/EB — Direktyva 93/104/EB, iš dalies pakeista Direktyva 2000/34/EB — Direktyva 2003/88/EB — 5, 17 ir 18 straipsniai — Maksimalus savaitės darbo laikas — Nacionalinio arba regioninio lygmens kolektyvinės sutartys arba susitarimai tarp darbdavių ir darbuotojų — Išimtys, susijusios su atidėtu kassavaitiniu poilsiu ir kompensaciniu poilsiu — Tiesioginis veikimas — Sąjungos teisę atitinkantis aiškinimas)

(2010/C 346/24)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunale ordinario di Torino

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Antonino Accardo, Viola Acella, Antonio Acuto, Domenico Ambrisi, Paolo Battaglino, Riccardo Bevilacqua, Fabrizio Bolla, Daniela Bottazzi, Roberto Brossa, Luigi Calabro', Roberto Cammardella, Michelangelo Capaldi, Giorgio Castellaro, Davide Cauda, Tatiana Chiampo, Alessia Ciaravino, Alessandro Cicero, Paolo Curtabbi, Paolo Dabbene, Mauro D'Angelo, Giancarlo Destefanis, Mario Di Brita, Bianca Di Capua, Michele Di Chio, Marina Ferrero, Gino Forlani, Giovanni Galvagno, Sonia Genisio, Laura Dora Genovese, Sonia Gili, Maria Gualtieri, Gaetano La Spina, Maurizio Loggia, Giovanni Lucchetta, Sandra Magoga, Manuela Manfredi, Fabrizio Maschio, Sonia Mignone, Daniela Minissale, Domenico Mondello, Veronnica Mossa, Plinio Paduano, Barbaro Pallavidino, Monica Palumbo, Michele Paschetto, Frederica, Peinetti, Nadia Pizzimenti, Gianluca Ponzo, Enrico Pozzato, Gaetano Puccio, Danilo Ranzani, Pergiani Risso, Luisa Rossi, Paola Sabia, Renzo Sangiano, Davide Scagno, Paola Settia, Raffaella Sottoriva, Rossana Trancuccio, Fulvia Varotto, Giampiero Zucca, Fabrizio Lacognata, Guido Mandia, Luigi Rigon, Daniele Sgavetti

Atsakovė: *Comune di Torino*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Tribunale ordinario di Torino* — 1993 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyvos 93/104/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų (OL L 307, p. 18; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 2 t., p. 197) 5, 17 ir 18 straipsnių aiškinimas– Išimtys, susijusios su skirtingu kassavaitinio poilsio laiku ir kompensaciniu poilsiu — Taikymas municipalinės policijos pareigūnams.

Rezoliucinė dalis

1) 1993 m. lapkričio 23 d. Tarybos direktyvos 93/104/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų tiek originalios versijos, tiek

jos versijos, iš dalies pakeistos 2000 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/34/EB, 17 straipsnio 3 dalis savo apimtimi yra savarankiška to paties straipsnio 2 dalies atžvilgiu, t. y. tai, kad profesija nėra nurodyta minėtoje 2 dalyje, nereiškia, kad jai negalima taikyti Direktyvos 93/104 (abiejų versijų) 17 straipsnio 3 dalyje numatytos išimties.

2) Tokiomis aplinkybėmis, kokios nagrinėjamos pagrindinėje byloje, pasirinkamomis išimtimis, numatytomis Direktyvos 93/104 ir Direktyva 2000/24 iš dalies pakeistos Direktyvos 93/104 17 straipsnyje, taip pat prirėkus 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų 17 ir (arba) 18 straipsniuose, negalima remtis asmenų, kurie yra ieškovai pagrindinėje byloje, atžvilgiu. Be to, negalima aiškinti, kad šiomis nuostatomis leidžiama arba draudžiama taikyti kolektyvinius susitarimus, kurie nagrinėjami pagrindinėje byloje, nes jų taikymą lemia vidaus teisė.

⁽¹⁾ OL C 205, 2009 8 29.

2010 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Gerechtshof te Amsterdam (Nyderlandai) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Albron Catering BV prieš FNV Bondgenoten, John Roest

(Byla C-242/09) ⁽¹⁾

(Socialinė politika — Įmonių perdavimas — Direktyva 2001/23/EB — Darbuotojų teisių apsauga — Įmonių grupė, kurioje darbuotojai įdarbinami įmonės „darbdavės“ ir nuolatiniam darbui paskiriami į „vykdančiąją“ bendrovę — Vykdančiosios bendrovės perdavimas)

(2010/C 346/25)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Gerechtshof te Amsterdam

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantė: *Albron Catering BV*

Kitos šalys apeliaciniame procese: *FNV Bondgenoten, John Roest*

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Gerechtshof te Amsterdam* — 2001 m. kovo 12 d. Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo (OL L 82, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 98) 3 straipsnio 1 dalies išaiškinimas — Bendrovė, vykdanči visų įmonių grupės darbuotojų valdymą, kuri juos perduoda šios grupės vykdančiajai bendrovei pastarosios reikmėms — Įmonių grupei nepriklausančios vykdančiosios bendrovės veiklos perdavimas ne — Kvalifikacija

Rezoliucinė dalis

Perduodant pagal 2001 m. kovo 12 d. Tarybos direktyvą 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo įmonių grupei priklausančią įmonę šiai grupei nepriklausančiai įmonei, „perdavėju“ minėtos direktyvos 2 straipsnio 1 dalies a punkto prasme gali būti laikoma grupei priklausanti įmonė, į kurią darbuotojai buvo paskirti nuolatiniam darbui, tačiau nebuvo su ja sudarę darbo sutarties, nors šioje grupėje yra įmonė, su kuria atitinkami darbuotojai buvo sudarę darbo sutartį.

(¹) OL C 220, 2009 9 12, p. 21.

2010 m. spalio 14 d. Teisingumo Teismo (antroji kolegija) sprendimas byloje (Verwaltungsgericht Halle (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Günter Fuß prieš Stadt Halle

(Byla C-243/09) (¹)

(Socialinė politika — Darbuotojų sauga ir sveikatos apsauga — Direktyva 2003/88/CE — Darbo laiko organizavimas — Ugniagesiai, įdarbinti viešajame sektoriuje — Operatyvinė tarnyba — 6 straipsnio b punktas ir 22 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b punktas — Maksimalus savaitės darbo laikas — Atsisakymas atlikti darbą, kurio trukmė didesnė nei šis laikas — Priverstinis perkėlimas į kitą tarnybą — Tiesioginis veikimas — Pasekmės nacionaliniams teismams)

(2010/C 346/26)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Verwaltungsgericht Halle

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Günter Fuß

Atsakovė: Stadt Halle

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Verwaltungsgericht Halle — 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų (OL L 299, p. 9; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 4 t., p. 381) 22 straipsnio 1 dalies b punkto aiškinimas— Šią direktyvą pažeidžiantis nacionalinės teisės aktas, kuriame pareigūnams, dirbantiems profesionalių ugniagesių operatyvinėje tarnyboje, numatytas daugiau kaip 48 valandų darbo laikas per 7 dienų laikotarpį — Su šiuo darbo laiku nesutikusių pareigūnų paskyrimas į to paties lygio pareigas administracijoje — Nuostolių sąvoka.

Rezoliucinė dalis

2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų 6 straipsnio b punktą reikia aiškinti taip: jam prieštarauja tokios nacionalinės teisės nuostatos, kokios nagrinėjamos pagrindinėje byloje, pagal

kurias viešojo sektoriaus darbdavys gali priverstinai perkelti į kitą tarnybą darbuotoją, operatyvinėje tarnyboje įdarbintą ugniagesiu, dėl to, kad jis paprašė pastarojoje tarnyboje laikytis minėtoje nuostatoje numatyto maksimalaus vidutinio savaitės darbo laiko. Aplinkybė, kad toks darbuotojas dėl šio perkėlimo nepatiria jokių specifinių nuostolių, be to, kuriuos lemia minėto 6 straipsnio b punkto pažeidimas, šiuo atveju neturi jokios reikšmės.

(¹) OL C 233, 2009 9 26.

2010 m. spalio 21 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Cour constitutionnelle (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) — I.B. atžvilgiu išduoto Europos arešto orderio vykdymas

(Byla C-306/09) (¹)

(Policijos ir teismų bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose — Pamatinis sprendimas 2002/584/TVR — Europos arešto orderis ir perdavimo tarp valstybių narių tvarka — 4 straipsnis — Neprivalomo nevykdymo pagrindai — 4 straipsnio 6 punktas — Bausmės vykdymo tikslais išduotas arešto orderis — 5 straipsnis — Išduodančios valstybės narės suteikiamos garantijos — 5 straipsnio 1 punktas — Už akių skirta bausmė — 5 straipsnio 3 punktas — Baudžiamojo persekiojimo tikslais išduotas arešto orderis — Perduodant keliamas reikalavimas, kad ieškomas asmuo bus grąžintas į vykdančiąją valstybę narę — 5 straipsnio 1 ir 3 punktų taikymas kartu — Atitiktis)

(2010/C 346/27)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Cour constitutionnelle

Šalis pagrindinėje byloje

I.B.

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Cour constitutionnelle (Belgija) — 2002 m. birželio 13 d. Europos Sąjungos Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos 4 straipsnio 6 punkto ir 5 straipsnio 3 punkto (OL L 190, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 6 t., p. 34) bei ES Sutarties 6 straipsnio 2 dalies aiškinimas — Europos arešto orderio neprivalomo nevykdymo pagrindai ir garantijos, kurias turi pateikti minėtą orderį išduodančioji valstybė narė — Vykdančiosios valstybės narės galimybė jos teritorijoje gyvenančio asmens perdavimui taikyti reikalavimą, kad tas asmuo būtų grąžintas į